

你的權利和責任

在你申請糧食券福利時，你有權利和責任。你最重要的權利是受到公平的對待，並不考慮你的種族，膚色，國籍，政治信念，宗教，性別，年齡或殘障。假如你認為你曾受到歧視，你可以透過以下方式提出投訴：

1. 與你所屬的郡政府民權負責人聯絡；或者
 2. 打電話 916-654-2107 或 1-866-741-6241 (免費)，或者對聽或說有障礙的，打1-916-654-2098 (電傳打字機(TDD)); 或者，
 3. 寫信至加州社會服務處：
- **California Department of Social Services
Civil Rights Bureau, MS 15-70,
P.O. Box 944243
Sacramento, CA 94244-2430**
 - 或者假如你只領取糧食券，請寫信至美國農業部：
**U.S. Department of Agriculture,
Food and Consumer Service, Civil Rights Office,
550 Kearny Street, San Francisco, CA 94108-2518**

你的權利

作為糧食券的申請者或領取者，你有以下權利：

- 得到幫助來填寫你的申請表或任何其它的糧食券表格。
- 若不能閱讀英語，可以索取翻譯好的表格和通知。
- 得到有禮貌，體諒和尊重的對待。
- 若沒有翻譯好的表格和通知，可以要求口頭翻譯表格和通知。
- 在你申請後郡政府立刻約見你，並且在三十(30)天內決定你是否合乎資格。
- 可以豁免面對面的約見，假如你不能夠指派一位授權代表，並且沒有家庭成員能夠去糧食券辦事處，因為家裡每個人都是65歲或65歲以上，或是身體殘障，並且無人具有賺得收入。
- 可以豁免面對面的約見，假如你有艱難之處，並且不能夠到達糧食券辦事處。
- 與郡政府討論你的案件，並且在你要求時，讓你自己查看你的案件。
- 被告知領取緊急糧食券福利的條例。假如郡政府認為你可能合乎資格，你將立刻得到約見，並且在三(3)天內得到糧食券福利。
- 要求拿取糧食券辨認證(I.D.)，授權文件，或頒發卡，或者補發的糧食券，假如糧食券在郵寄時被遺失，損壞，偷竊或毀壞。
- 在你的申請被批准，拒絕，或者你的福利被改變或停止時，會收到書面通知。
- 你的記錄由郡政府和州政府為你保密，除非有頒發給你待捕的重罪逮捕令，或者按法律另有規定。
- 假如你認為採取的行動是錯誤的，在採取行動的九十(90)天內可以提出投訴或請求州聽證。你可以寫信給你的郡福利所或打免費電話1-800-952-5253，或者為聽或說有障礙的打 (TDD) 1-800-952-8349。
- 由你自己或者家庭成員，朋友，律師，或你選的其他人代表你出席州聽證。你可以在你當地的法律諮詢所或福利權利組得到免費的法律幫助。

你的責任

作為糧食券申請者或領取者，你有責任遵守下面的規定：

- **指紋印和照相影象。** 加利福尼亞州有條例規定，每一個被要求作指紋印和照相影象的人為使其家庭能領取糧食券福利必須如此做。假如你家中被規定作照相和指紋影象的人拒絕如此做，你的家庭將不能夠領取糧食券福利。這些影象是保密的，並且只能用於防止或制裁福利欺詐。

你的責任 (續)

- **公民 / 移民身份。** 你必須在願意承受對偽誓作懲罰下簽名，保證申請糧食券福利的每一個成員都是美國公民或美國國民。如果你家中有人不是公民，你就需要提供他或她移民身份的證據。你給我們有關移民身份的資料要與美國移民歸化局(INS)核實，但是這只用於決定糧食券的資格。有關移民的資料是不公開和保密的。

即使你家中還包括有因為移民身份而不夠資格的其他人員，你還是可以為合格的家人申請並領取糧食券福利。例如：移民的父母可以為他們的美國公民子女或夠格的移民子女申請糧食券福利，儘管父母不合格領取福利。你不必為不合格領取糧食券福利並且沒有在請求糧食券福利的任何家人提供移民資料或文件。領取糧食券並不會影響你或你家人的移民身份。

- **社會保險號碼。** 你必須為家中每一位申請的人提供社會保險號碼(SSN)。任何人不提供SSN或不提供申請SSN的證明將不能夠領取糧食券福利。

你的SSN(s) 將被用於電腦核對，與稅務，福利，就業，社會安全局和其他機構的記錄來查核你的收入和資金。SSN(s)也會與執法機構核對。我們可以查核出與僱主，銀行或其他機構間的差異。

- **證實。** 假如你的工作人員要求你提供事實的證明，你必須提供，或是提供我們可以聯絡拿取證明的其他的人或機構的名稱。在你不能取得你需要的證明時，我們能夠幫助你拿取。
- **呈報。** 每一個領取糧食券家庭必須呈報他們的收入，和家庭情況。大多數家庭必須每個月都要呈報，但是你的工作人員將告訴你，你是每月呈報戶還是非每月呈報戶。
- **合作。** 你必須與郡政府，州政府和聯邦政府工作人員合作。假如你不合作的話，你會得不到福利，或是你的福利會被停止。

懲罰和取消資格

不遵守在此文件內所列的條例可以導致蓄意觸犯福利計劃條例(IPV)。對IPV的懲罰是如下所列的取消資格，並且你會付罰金多達\$250,000和 / 或坐牢 / 監禁長達20年。取消資格是指你有一段時間不能領取糧食券福利。在你被取消資格時，所作的處罰會停止你的糧食券福利如下：

- 第一次違反，為期12個月
- 第二次違反，為期24個月，並且
- 第三次違反，則永久停止。

在州聽證或法庭判決這人犯了IPV後，這些懲罰就開始。此外，對你不應該做的其它事件則另作懲罰。這些懲罰為：

- 假如法院判你犯了把糧食券換取違禁品的罪行，第一次違反，你的糧食券福利被停發24個月，第二次違反，則永久停止。
- 假如法院判你犯了把糧食券換取槍枝，彈藥或炸藥的罪行，第一次違反，糧食券會被永久停止。
- 假如你出售糧食券或把糧食券作交易，價值 \$500 或超過 \$500，糧食券福利會被永久停止。
- 假如你在同一時間提交不止一份申請表並且提供假身份或假居住資料，糧食券福利會被停止十(10)年。

同時，任何人被控告犯了IPV，這人可以通過簽署同意取消資格協議書或取消資格行政聽證棄權書同意被取消資格。任何人簽署了其中的一份文件就承擔要償還超額發放的責任。

另外，假如你不呈報所有的事實或謊報事實來領取或保持領取福利，你會得到法律制裁，罰你付罰金和 / 或監禁。假如因為你不呈報所有事實或者不呈報你收入，財產或家庭狀況方面的改變而錯發給你多於\$400的糧食券福利，你會被判犯了重罪。

假如你的家庭領取糧食券，你必須遵守下列這些條件：

- 不提供錯誤或不全的事實以領取或保持領取糧食券福利。
- 不出售糧食券，糧食券授權文件(ADs)或頒發卡，或把它們用來作交易。
- 不塗改ADs或頒發卡以領取你不應得的糧食券福利。
- 不使用糧食券購買不合格的物品，如：酒類飲料或煙草，紙製品或洗潔劑。
- 不為你家人使用別人的糧食券，ADs 或頒發卡。

證明

- 我證明，我已經收到‘你的權利和責任’(DFA285-A3)以及‘如何呈報’(FS23)的副本。我瞭解我的權利和責任。我同意遵循我的責任。我也理解對提供錯誤或不全的事實，並且不呈報會影響我領取糧食券福利的資格或福利級別的事實或情況而作出的處罰。
- 我也證明我已經收到了‘申請糧食券福利’(FS22)的副本。

簽名（成人家庭成員或授權代表）：

日期：

畫簽證人或翻譯員簽名：

日期：

郡政府專欄

I certify that I have informed the applicant/recipient of the above responsibilities and of the possibilities of criminal penalties for intentionally making false statements or failing to report information which affects food stamp eligibility.

SIGNATURE OF INTERVIEWING WORKER

DATE APPLICATION REVIEWED WITH CLIENT OR AUTHORIZED REPRESENTATIVE:
